



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأمم المتحدة  
للزراعة

A

## هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة التاسعة
روما، 31 مارس/آذار – 4 أبريل/نيسان 2014
البند 2-9 من جدول الأعمال
اعتماد معايير دولية لتدابير الصحة النباتية
من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

### أولاً - مقدمة

- 1- تعرض هذه الوثيقة مشاريع المعايير التي اقترحتها لجنة المعايير من أجل اعتمادها من جانب هيئة تدابير الصحة النباتية باعتبارها معايير دولية لتدابير الصحة النباتية.
- 2- إن مشاريع المعايير الدولية الأحد عشر هي الملحقات 01 - 11 المرفقة بهذه الوثيقة (CPM/2014/03).

### ثانياً - معلومات أساسية

- 3- إن التعليقات التي وردت خلال فترة التعليق على الشواغل الجوهرية الممتدة بين مايو/أيار وسبتمبر/أيلول 2013، متاحة عبر البوابة الدولية للصحة النباتية.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> <https://www.ippc.int/ar/node/520>

طُبِعَ عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. يرجى من السادة الندويين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

- 4- بالإضافة إلى ذلك، ترد موجزات المناقشات وأسباب التنقيحات المقترحة في تقارير كل من لجنة المعايير وجماعة العمل التابعة للجنة المعايير (المؤلفة من سبعة أعضاء) على البوابة المذكورة.<sup>2</sup>
- 5- يمكن الاطلاع على المعلومات الأساسية بشأن مشاريع المعايير في الخانة الخاصة بالحالة التي ترد في الصفحة الأولى من كل مشروع معيار (الصفحة الأخيرة من كل معالجة للصحة النباتية).
- 6- لغايات تبسيط الإجراءات، تعرض مشاريع المعايير الدولية على شكل نصوص غير منسقة مع فقرات مرقمة. وبعد اعتمادها يتم تنسيقها وتهيئتها للنشر. وتعرض مشاريع معالجات الصحة النباتية على الدورة التاسعة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2014) بشكلها النهائي المنسق.

### ثالثاً- مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

عرضت مشاريع المعايير الدولية الثلاثة التالية على هيئة تدابير الصحة النباتية لاعتمادها:

- CPM 2014/03\_01 : مشروع مرفق المعيار الدولي رقم 12: 2011 (شهادات الصحة النباتية) المتعلق بإصدار الشهادات الإلكترونية وبالمعلومات عن لغات الترميز الموسعة الموحدة وآليات التبادل (2006-2003)
- CPM2014/03\_02 : مشروع المعيار الدولي حول تحديد حالة الفاكهة العائلة لذباب الفاكهة (*Tephritidae*) (2006-2003).
- CPM2014/03\_03 : مشروع الملحق 1 للمعيار الدولي رقم 26: 2006 (إنشاء مناطق خالية من الآفات لذباب الفاكهة (*Tephritidae*) المتعلق بتدابير مكافحة تفشي الأمراض ضمن منطقة خالية من آفات ثمار الفاكهة (2009-2007).

7- فيما خص الوثيقة CPM 2014/03\_01، تجدر الإشارة إلى أن اللجنة التوجيهية المعنية بإصدار الشهادات الإلكترونية التي أنشأتها هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الثامنة (2013) تعالج حالياً مسائل عدة تتعلق إحداها بالرموز المستخدمة في الشهادة الإلكترونية للصحة النباتية. ويمكن تقسيم تلك الرموز إلى 3 فئات:

- (1) رموز الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (مثل المعالجات ومجموعات السلع والتصاريح الإضافية) الخاضعة لتصرف أمانة الاتفاقية والتي تمسكها اللجنة التوجيهية المعنية بإصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية.
- (2) الرموز الخارجية والمجانية الاستخدام (مثل المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس (ISO) ولجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا)

(3) الرموز الخارجية ولكن التي يمكن الاطلاع عليها لقاء ثمن (مثل قاعدة بيانات الأسماء العلمية للآفات والنباتات).

8- فيما يتعلق بالمجموعة الثانية والثالثة من الرموز، اقترحت بعض الأطراف المتعاقدة خلال فترة إبداء التعليقات على الشواغل الجوهرية، وجوب إخضاع كافة الرموز لرقابة أمانة الاتفاقية الدولية وإدارة اللجنة التوجيهية المعنية بإصدار الشهادات الالكترونية كي يصار إلى تعديلها بسرعة. وتنتظر اللجنة التوجيهية المعنية بإصدار الشهادات الالكترونية في الإجراءات المطلوبة لمسك بيانات الرموز جميعها وتحديثها، وترد مناقشاتها ضمن وثيقة أخرى لهيئة تدابير الصحة النباتية.

9- وتنبيه أمانة الاتفاقية إلى أن إنشاء قاعدة مركزية لبيانات الاتفاقية الدولية يتطلب عددا من الموارد، وتشير إلى ضرورة إجراء مفاوضات من أجل امتلاك بعض البيانات الحالية (مثل أسماء الآفات والنباتات) التي تستخدم لبعض رموز برنامج إصدار الشهادات الالكترونية للصحة النباتية.

## رابعاً - مشاريع المعايير الدولية:

### معالجات الصحة النباتية

10- عرضت مشاريع الملحق الثمانية التالية للمعيار الدولي رقم 28:2007 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح) على الهيئة من أجل اعتمادها، وهي:

- CPM 2014/03\_04: مشروع ملحق المعيار الدولي رقم 28:2007: معالجة البرتقال *Citrus sinensis* بالبرودة للتخلص من ذبابة فاكهة البحر المتوسط *Ceratitis capitata* (A206-2007)
- CPM 2014/03\_05: مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2007: معالجة هجين المندارين والبرتقال الحلو *Citrus reticulata x Citrus sinensis* بالبرودة للتخلص من ذبابة فاكهة البحر المتوسط *Ceratitis capitata* (B206-2007)
- CPM 2014/03\_06: مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2007: معالجة الليمون الحامض *Citrus limon* بالبرودة للتخلص من ذبابة فاكهة البحر المتوسط *Ceratitis capitata* (C206-2007)
- CPM2014/03\_07: مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2007: معالجة البرتقال *Citrus sinensis* بالبرودة للتخلص من ذبابة فاكهة كوينلانند *Bactrocera tryoni* (E206-2007)
- CPM2014/03\_08: مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2007: معالجة المندارين والبرتقال *Citrus reticulata x Citrus sinensis* بالبرودة للتخلص من ذبابة فاكهة كوينلانند *Bactrocera tryoni* (F206-2007)
- CPM2014/03\_09: مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2007: معالجة الليمون الحامض *Citrus limon* بالبرودة للتخلص من ذبابة كوينلانند *Bactrocera tryoni* (G206-2007)

- CPM2014/03\_10 : مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2007: معالجة الجريب فروت *Citrus paradisi* بالبرودة للتخلص من ذبابة فاكهة البحر المتوسط *Ceratitits capitata* (2007-210)
- CPM2014/03\_11 : مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2007: معالجة الكنتالوب *Cucumis melo var. Reticulatus* (الشمام المشبك) بحرارة البخار للتخلص من ذبابة البطيخ *Bactrocera cucurbitae* (110-2006)

### خامساً - الاعتراضات الرسمية (باستثناء بروتوكولات التشخيص)

11- تماشياً مع إجراءات الاتفاقية الدولية القياسية لتحديد المعايير (المرفق 7 لتقرير الدورة السابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2012)<sup>3</sup>)، يمكن للأعضاء رفع اعتراضات رسمية على مشاريع المعايير الدولية (بما يشمل معالجات الصحة النباتية) وإرفاقها بمبررات فنية واقتراحات بتحسينها إلى أمانة الاتفاقية (على العنوان [ippc@fao.org](mailto:ippc@fao.org)) في مهلة أقصاها 14 يوماً قبل انعقاد الهيئة. ونتيجة لذلك يعاد مشروع المعيار إلى لجنة المعايير. ولكن، ضمن الظروف الاستثنائية، يمكن لرئيس الهيئة أن يقترح عقد مناقشة حول الاعتراض الرسمي خلال اجتماع الهيئة بهدف رفع ذلك الاعتراض الرسمي واعتماد المعيار الدولي.

12- في حال عدم ورود أي اعتراض رسمي، تقوم الهيئة باعتماد المعيار الدولي من دون أية مناقشة.

13- يجب أن تقدم الاعتراضات الرسمية لمشاريع المعايير الدولية المعروضة على الهيئة في دورتها التاسعة (2014) إلى أمانة الاتفاقية ([ippc@fao.org](mailto:ippc@fao.org)) في مهلة أقصاها 17 مارس/آذار 2014، في تمام الساعة 12:00 ظهراً توقيت غرينتش -1. وسوف تنشر الأمانة وثيقة إضافية للهيئة على البوابة الدولية في أقرب وقت ممكن عقب تلقيها أي اعتراض أو اعتراضات رسمية.

### سادساً - المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية: بروتوكولات التشخيص

14- تم اعتماد بروتوكولين للتشخيص (ملحقاً للمعيار الدولي رقم 27:2008 (بروتوكولات التشخيص للآفات الخاضعة للوائح) من قبل لجنة المعايير نيابة عن الهيئة من خلال مشاوراة إلكترونية وأخضعاً لفترة الإبلاغ المحددة مدتها 45 يوماً (15 ديسمبر/كانون الأول 2013 - 30 يناير/كانون الثاني 2014):

: (<https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/draft-ispms/notification-period-dps>)

<sup>3</sup> <https://www.ippc.int/publications/cpm-7-report-2012-1>

- بروتوكول التشخيص: آفة *Phyllosticta citricarpa* (McAlpine) Aa على الفاكهة (2004-023)
  - بروتوكول التشخيص: فطر النخر الهندي *Tilletia indica* Mitra (2004-014)
- 15- تبعا لإجراءات الاعتماد المتفق عليها، فإن بروتوكولي التشخيص هذين اللذين سيتم إلحاقهما بتقرير الدورة التاسعة للهيئة (2014) لم يقدموا للهيئة بل يمكن الاطلاع عليهما على البوابة الدولية للصحة النباتية كما هو مشار إليه أعلاه. ويطلب من الهيئة أن تحيط علماً باعتمادهما.
- 16- في الوقت الذي تم فيه نشر هذه الوثيقة على البوابة الدولية باللغة الإنكليزية في 15 يناير/كانون الثاني 2014، لم يتم تلقي أي اعتراضات رسمية. ولكن إذا تم تلقي اعتراض رسمي على أي من بروتوكولي التشخيص قبل 30 يناير/كانون الثاني 2014 فسوف تعمد الأمانة إلى تنقيح هذه الوثيقة.
- 17- تود لجنة المعايير إبلاغ الهيئة بأنه نظرا إلى الكمية الكبيرة من بروتوكولات التشخيص التي من المتوقع استكمالها من أجل مشاوره الأعضاء في السنوات القليلة المقبلة، سوف تعقد فترتان من مشاورات الأعضاء من أجل بروتوكولات التشخيص في عام 2015 على أن تبدأ الفترة الإضافية في 1 فبراير/شباط 2015 وأن تبدأ المشاوره العادية للأعضاء في 1 يوليو/تموز 2015.

## سابعاً- التوصيات

إن هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى:

- (1) اعتماد مشروع ملحق المعيار الدولي رقم 12: 2011 (شهادات الصحة النباتية) المتعلق بإصدار الشهادات الإلكترونية وبالمعلومات عن لغات الترميز الموسعة الموحدة وآليات التبادل (2006-003)، بحسب ما يرد في الوثيقة CPM 2014/03\_01.
- (2) اعتماد مشروع المعيار الدولي حول تحديد حالة الفاكهة العائلة لذبابه الفاكهة (*Tephritidae*) (2006-031) بحسب ما يرد في الوثيقة CPM2014/03\_02.
- (3) اعتماد مشروع الملحق 1 للمعيار الدولي رقم 26: 2006 (إنشاء مناطق خالية من الآفات لذبابه الفاكهة (*Tephritidae*) المتعلق بتدابير مكافحة تفشي الأمراض ضمن منطقة خالية من آفات ثمار الفاكهة (2009-007) كما يرد في الوثيقة CPM2014/03\_03.
- (4) اعتماد مشروع ملحق المعيار الدولي رقم 28: 2007 معالجة البرتقال *Citrus sinensis* بالبرودة للتخلص من ذبابه فاكهة البحر المتوسط *Ceratitis capitata* (2007-A206) كما يرد في الوثيقة CPM 2014/03\_04.

- (5) اعتماد مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2011 معالجة هجين المندارين والبرتقال الحلو *Citrus reticulata x Citrus sinensis* بالتخلص من ذبابة فاكهة البحر المتوسط *Ceratitidis capitata* (B206-2007) كما يرد في الوثيقة CPM 2014/03\_05.
- (6) اعتماد مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2007 معالجة الليمون الحامض *Citrus limon* بالتخلص من ذبابة فاكهة البحر المتوسط *Ceratitidis capitata* (C206-2007) كما يرد في الوثيقة CPM 2014/03\_06.
- (7) اعتماد مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2007 معالجة البرتقال *Citrus sinensis* بالتخلص من ذبابة فاكهة كوينلاندا *Bactrocera tryoni* (E206-2007) كما يرد في الوثيقة CPM2014/03\_07.
- (8) اعتماد مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2007 معالجة المندارين والبرتقال *Citrus reticulata x Citrus sinensis* بالتخلص من ذبابة فاكهة كوينلاندا *Bactrocera tryoni* (F206-2007) كما يرد في الوثيقة CPM2014/03\_08.
- (9) اعتماد مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2007 معالجة الليمون الحامض *limon Citrus* بالتخلص من ذبابة فاكهة كوينلاندا *Bactrocera tryoni* (G206-2007) كما يرد في الوثيقة CPM2014/03\_09.
- (10) اعتماد مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2007 معالجة الجريب فروت *Citrus paradisi* بالتخلص من ذبابة فاكهة البحر المتوسط *Ceratitidis capitata* (210-2007) كما يرد في الوثيقة CPM2014/03\_10.
- (11) اعتماد مشروع ملحق للمعيار الدولي رقم 28:2007 معالجة الكنتالوب *Cucumis melo var. Reticulatus* (الشمام المشبك) بحرارة البخار للتخلص من ذبابة البطيخ *Bactrocera cucurbitae* (110-2006) كما يرد في الوثيقة CPM2014/03\_11.
- (12) الإحاطة علماً بأن لجنة المعايير قد اعتمدت بروتوكولي التشخيص التاليين كملحقين بالمعيار الدولي رقم 27:2006 (بروتوكولات التشخيص للآفات الخاضعة للوائح): *Phyllosticta citricarpa* Aa (McAlpine) على الفاكهة (023-2004) و *Tilletia indica* Mitra (014-2004) نيابة عن الهيئة.